

Saljol Allround Rollator

Bedienungsanleitung | Istruzioni per l'uso

DE

IT



www.saljol.de



Vorwort

Wir danken Ihnen, dass Sie sich zum Kauf eines Allround Rollators von Saljol entschieden haben! Mit ihrem neuen Rollator führen Sie ein mobiles und selbstbestimmtes Leben mit Stil. Der Allround Rollator aus Aluminium ist mit viel Wert auf Sicherheit entwickelt worden und wird Sie in Ihrem Alltag unterstützen.

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung und die Produktfibel gründlich durch, bevor Sie Ihren Allround Rollator zum ersten Mal verwenden. Sie enthalten wichtige Sicherheitshinweise, nützliche Tipps zur Nutzung und Pflege, sowie eine Aufstellung an empfohlenem Zubehör.



Inhalt

1.	Identifikation.....	4
2.	Allgemeine Hinweise.....	4
3.	Hinweise.....	6
3.1	Sicherheitshinweise.....	6
3.2	Hinweise zur sicheren Anwendung des Produkts.....	6
4.	Lieferumfang und Produktübersicht.....	7
4.1	Lieferumfang.....	7
4.2	Kennzeichnung/Etikett.....	8
4.3	Produktübersicht.....	9
5.	Bedienung.....	10
5.1	Auffalten des Rollators.....	10
5.2	Zusammenfalten des Rollators.....	11
5.3	Einstellung der korrekten Griffhöhe/Stützhöhe.....	11
5.4	Benutzung der Handbremse.....	12
5.5	Benutzung der Feststellbremse.....	12
5.6	Einstellung der Bremse.....	13
5.7	Benutzung der Ankipphilfe.....	13
6.	Wartung und Wiedereinsatz.....	14
6.1	Wartung.....	14
6.2	Wartungsplan.....	14
6.2.1	Tägliche Sichtprüfung.....	14
6.2.2	Funktionstests.....	15
6.2.3	Reinigung.....	15
6.2.4	Desinfektion.....	16
6.3	Wiedereinsatz.....	17
7.	Transportbeschreibung.....	17
8.	Lagerung und Versand.....	17
9.	Entsorgung.....	17
10.	Technische Daten und Materialaufstellung.....	18
10.1	Technische Daten.....	18
10.2	Verwendete Materialien.....	18
11.	Gewährleistung und Garantie.....	19
11.1	Gewährleistung.....	19
11.2	Garantie.....	19
12.	Hinweis zur Meldepflicht bei Vorkommnissen.....	20
13.	Zubehör.....	20
14.	Prüfprotokoll für den Wiedereinsatz.....	22

1. Identifikation

Hersteller: Saljol GmbH
 Produkt: Allround Rollator
 Typ: Premium Outdoor Rollator, Allround Leichtgewichtsrollator
 Artikelbezeichnung: Allround Rollator
 Version: 2025

Hersteller: Saljol GmbH
 Frauenstraße 32
 82216 Maisach
 Telefon: +49 (0)8141 317740
 Fax: +49 (0)8141 3177411
 Mail: hallo@saljol.de
 Web: www.saljol.de

Schweizer Bevollmächtigter und Importeur:



CON GmbH
 Talgut-Zentrum 7
 CH-3063 Ittigen

Formales zur Bedienungsanleitung

Version/Revision: 2025.01

Erstelldatum: 07.08.2025

Informationen entsprechen dem Stand bei Drucklegung.

Technische Änderungen vorbehalten. Technische Zeichnungen und Fotos können von der Realität abweichen.

©2025 Saljol GmbH: alle Rechte vorbehalten. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit Genehmigung der Firma Saljol GmbH gestattet.

2. Allgemeine Hinweise

Zweckbestimmung

Der Allround Rollator von Saljol wurde für den Innen- und Außenbereich entwickelt und ist ausschließlich für die Nutzung auf festem Untergrund geeignet.

Mit Hilfe des Allround Rollators von Saljol können Menschen wieder stehen, gehen und auf dem integrierten Sitz darf sich der Nutzer ausruhen. Alltägliche Routineaufgaben können Nutzer, ohne auf Hilfe Dritter angewiesen zu sein, mit dem Saljol Allround Rollator durchführen.

Anwendungen: Der Allround Rollator von Saljol ist so konzipiert, dass er ein breites Spektrum an gesundheitlichen Problemen abdeckt. Er ist speziell für Menschen entwickelt worden, die eine zusätzliche Stabilitätsunterstützung beim Gehen benötigen.

Indikation

Der Allround Rollator von Saljol ist ausschließlich für den Einsatz als Gehhilfe konzipiert und eignet sich besonders für Patienten mit eingeschränkter Mobilität aufgrund von körperlichen Beeinträchtigungen, Einschränkung des aktiven oder passiven Bewegungsapparates und Erkrankungen wie Arthritis, Osteoporose, Muskelschwäche, Schlaganfall oder Parkinson.

Kontraindikation

Der Allround Rollator von Saljol ist nicht für Menschen mit sehr schwacher Armkraft, erheblichen kognitiven Einschränkungen oder sehr schlechtem Gleichgewicht geeignet. Der Gebrauch und die Einsatzmöglichkeiten des Saljol Allround Rollators sollten von einem Arzt oder Therapeuten beurteilt und eingewiesen werden.

Nutzungsdauer

Bei bestimmungsgemäßem Gebrauch, regelmäßiger Pflege und Wartung durch einen Fachbetrieb und Einhaltung der Sicherheitshinweise liegt die zu erwartende Lebensdauer des Allround Rollators bei bis zu 7 Jahren. Befindet sich der Rollator nach 7 Jahren immer noch in ordnungsgemäßem Zustand, kann er weiter verwendet werden.

Verantwortlichkeit

Wir können uns als Hersteller nur dann für die Sicherheit, Zuverlässigkeit und Gebrauchstauglichkeit des Rollators verantwortlich betrachten, wenn Änderungen, Erweiterungen, Reparaturen und Wartungsarbeiten regelmäßig und nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden und der Rollator unter Beachtung aller Gebrauchshinweise sachgemäß verwendet wird.

Konformitätserklärung



Saljol erklärt als Hersteller des Produktes, dass der Allround Rollator vollständig den Anforderungen der Medizinprodukteverordnung (2017/745) (Stand 2022) entspricht. Eine ausführliche CE Konformitätserklärung finden Sie auf unserer Homepage unter www.saljol.de. Der Hersteller/Bevollmächtigte erklärt, dass folgende Produkte mit der Produktbezeichnung Allround Rollator, Version: 2025

Saljol Allround Rollator AR62	Pearl Grey	4058789015162
Saljol Allround Rollator AR62	Magic Black	4058789015186
Saljol Allround Rollator AR62	Forest Green	4058789014752
Saljol Allround Rollator AR62	Barolo Red	4058789015414
Saljol Allround Rollator AR54	Pearl Grey	4058789015179
Saljol Allround Rollator AR54	Magic Black	4058789015193
Saljol Allround Rollator AR54	Forest Green	4058789014769
Saljol Allround Rollator AR54	Barolo Red	4058789015421
Saljol Allround Rollator AR62W	Barolo Red	4058789015773

den folgenden harmonisierten Normen entsprechen:

EN ISO 11199-2:2021. – Gehhilfen für beidarmige Handhabung – Anforderungen und Prüfverfahren – Teil 2: Rollatoren; Sitzfläche und Handgriffe entsprechen der biologischen Beurteilung ISO 10993-5:2009-10

3. Hinweise

3.1 Sicherheitshinweise

Die Bedienungsanleitung verwendet Sicherheitshinweise, die zweifach gekennzeichnet sind: durch ein Symbol und durch ein Signalwort. Das Symbol informiert Sie über die Art des Hinweises. Das Signalwort erläutert Näheres, zum Beispiel die Schwere eines drohenden Risikos.



Vorsicht/Wichtig

Möglicherweise gefährliche Situation (leichte Verletzungen oder Sachschäden), Verpflichtung zu einem besonderen Verhalten oder einer Tätigkeit für den sicherheitsgerechten Umgang mit dem Rollator



Hinweis

Anwendungstipps und besonders nützliche Informationen

3.2 Hinweise zur sicheren Anwendung des Produkts

Für eine sichere Anwendung des Produkts beachten Sie bitte Folgendes:



Gebrauchsbeschränkungen

- Das maximale Nutzergewicht darf beim AR54 und AR62 nicht mehr als 150 kg betragen. Das maximale Nutzergewicht darf beim AR62W nicht mehr als 180 kg betragen.
- Die Netztasche darf mit maximal 5 kg beladen werden.
- Es ist nicht erlaubt, sich trippelnd auf dem Rollator fortzubewegen.
- Der Rollator wurde sowohl für drinnen als auch draußen entwickelt.
- Nie in Gegenwart von entflammaren/brennbaren und brennenden Stoffen verwenden.



Vorsicht

Finger oder andere Körperteile des Nutzers und/oder eines Dritten könnten beim Zusammenfallen des Rollators oder beim Anpassen der Stützhöhe geklemmt werden. Seien Sie daher beim Einstellen des Geräts extrem aufmerksam und vorsichtig. Nehmen Sie Spaltabstände bei den Rollatorteilen wahr, um sich vor Klemmung der Finger und anderen Körperteilen zu schützen.



Unfallvermeidung

- Entfernen Sie vor Gebrauch des Rollators alle korkfarbenen Labels.
- Benutzen Sie den Rollator nur für den definierten Zweck.
- Benutzen Sie den Rollator nur in technisch einwandfreiem Zustand.
- Es ist untersagt, konstruktive Veränderungen am Rollator vorzunehmen, außer es liegt eine schriftliche Einverständniserklärung des Herstellers Saljol vor.
- Während Sie den Rollator anpassen, achten Sie darauf, sich an den beweglichen Teilen nicht die Finger oder andere Körperteile einzuklemmen.
- Achten Sie immer darauf, dass der Rückengurt zu jeder Zeit vollständig in die Halterung eingesteckt ist.
- Stellen Sie sicher, dass beide Feststellbremsen aktiviert sind, wenn Sie sich setzen.
- Beachten Sie, dass auf abschüssigem Gelände die Rollgeschwindigkeit des Allround Rollators von Saljol höher sein kann als Ihre Gehgeschwindigkeit. Es besteht erhöhte Sturzgefahr.
- Beim Überqueren von Schwellen, Eisenbahnschienen, Gullydeckeln mit breiten Schlitzten und Ähnlichem ist immer Vorsicht geboten. Ein Rad kann sich darin verhaken oder hängen bleiben, stoppt abrupt und es kann zum Sturz kommen.
- Alle vier Räder müssen jederzeit in Kontakt mit dem Boden sein. Nur so ist der Rollator sicher in der Balance und beugt damit Unfällen vor.
- Achten Sie bei vereistem Untergrund und kleinen Hindernissen wie zum Beispiel Ästen darauf, vorsichtig zu gehen, um schnell reagieren zu können.
- Betätigen Sie immer beide Feststellbremsen, wenn Sie den Rollator anhalten oder parken.

4. Lieferumfang und Produktübersicht

4.1 Lieferumfang

Die Ausstattung unserer Produkte kann je nach Land und Variante unterschiedlich sein, um den lokalen Gegebenheiten gerecht zu werden. Daher kann der Lieferumfang variieren.

1x Saljol Allround Rollator
1x Netztasche* (montiert)
1x Rückengurt*
1x Stockhalterung (montiert)
1x LED-Licht* (montiert)

1x Klingel* (montiert)
1x Pflgetuch*
1x Produktfibel*
1x Bedienungsanleitung

*Je nach Variante nicht im Lieferumfang enthalten



Wichtig

Gebrauchshinweise zum Rückengurt, der Klingel und dem LED-Licht finden Sie in der jeweils mitgelieferten Bedienungsanleitung.

4.2 Kennzeichnung/Etikett

Das Produktetikett ist auf der Innenseite des linken Rahmen-teils aufgeklebt. Es beinhaltet wichtige Informationen über das Produkt: EAN-Code, Produktname, Produktionsdatum, Produktfarbe und -gewicht, Produktmaße, maximales Nutzergewicht, maximales Zuladegewicht der Netztasche, Sitzhöhe, Herstellerangaben zu Saljol und die Seriennummer. Das Etikett darf nicht entfernt werden.

Die folgenden Symbole sind, zum Teil in Kombination mit weiteren Informationen, auf der Kennzeichnung des Allround Rollators sowie auf der Verpackung zu finden und kennzeichnen wichtige Eigenschaften.

REF Bestellnummer / Artikelnummer

 Produktionsdatum

 Farbe und Gesamtgewicht

L/W/H
in mm Länge/Breite/Höhe des Rollators in mm

 maximales Nutzergewicht

 maximales Zuladegewicht der Netztasche

 Sitzhöhe

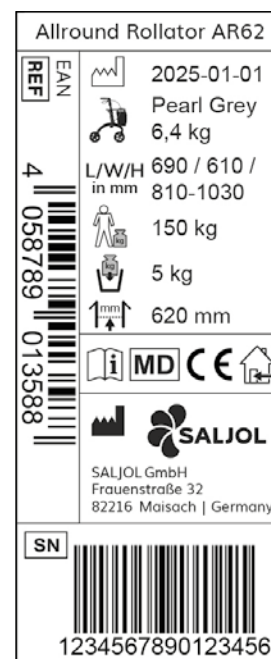
 Bedienungsanleitung beachten **MD** Medizinisches Hilfsmittel

CE CE-Kennzeichnung

 Produkt für drinnen und draußen geeignet

 Hersteller des Produktes

SN Seriennummer



4.3 Produktübersicht

Mit einer Hand abnehmbare Netztasche

Bowdenzug

Sitzrohr mit Tragegriff

Brauner Haken zur Arretierung im gefalteten Zustand

Stockhalter für Gehstock und -stütze

Brauner Entriegelungsgurt zum Falten des Rollators

Sitznetz (AR54/AR62)

Stoffsitz (AR62W)

Schiebegriff und Arm-
auflage aus Kork-TPE
mit rotem Reflektor

Bremsgriff mit
Grifffläche aus Kork

Griffstange zur Höhen-
anpassung der Griffe

Seitenreflektor

Handschraube zur
Arretierung der
Griffstange mit
rotem Reflektor

Kreuzstrebe mit
Einrastmechanik

Bremse – umbaubar
zur Einhand-
Simultanbremse

Große All-Terrain-
Vorderräder mit
reflektierenden Felgen
für eine bessere Sicht-
barkeit im Dunkeln

Vorderradgabel
mit Reflektor

gummierte Ankipphilfe
mit rotem Reflektor

Vordere und
hintere Lasche
zur Befestigung
der Lampe

In Netztasche
befestigtes, innen
liegendes Band mit
Befestigungshaken
z.B für Schlüsselbund

Abbildung 1: Der Saljol Allround Rollator
(Rückengurt, Klingel und LED-Licht nicht abgebildet)

5. Bedienung

Bestandsaufnahme

Nehmen Sie den Allround Rollator von Saljol aus dem Karton und überprüfen Sie, ob etwas fehlt. Vergleichen Sie mit Abbildung 1 auf Seite 9 und mit dem Lieferumfang, beschrieben ist dieser unter 4.1 auf Seite 7. Falls ein Teil fehlt oder Bauteile beschädigt sind, kontaktieren Sie umgehend Ihren Fachhändler oder Saljol.

5.1 Aufalten des Rollators



Öffnen Sie den braunen Haken zur Entriegelung der Faltung.



Halten Sie beide Handgriffe und drücken oder ziehen Sie diese parallel auseinander.



Zum Schluss drücken Sie beide Sitzrohre mit Ihren Händen nach unten bis ein „Klick“-Geräusch ertönt.



Wichtig

Testen Sie nun, ob Sie die Sitzrohre nach oben ziehen können. Klappt das nicht, ist der Rollator korrekt und sicher aufgefaltet. Vergleichen Sie im Zweifel mit Abbildung 1 auf Seite 9.

Nach dem Aufalten des Rollators achten Sie bitte auf den sicheren Verschluss durch hörbares Einrasten der Arretierung und darauf, dass die Sitzfläche gut gespannt ist. Stellen Sie sicher, dass beide Schiebegriffe sicher im Rahmen stecken und mit der Handschraube fest fixiert sind. Testen Sie stets VOR Gebrauch den sicheren Sitz aller Zubehörteile. Eine Missachtung dieser Warnungen kann zu Verletzungen führen.

5.2 Zusammenfalten des Rollators



Ziehen Sie den braunen Entriegelungsgurt auf dem Sitz mit leichtem Ruck nach oben, um den Rollator zusammenzufalten.



Schieben Sie den Rollator an den Handgriffen zusammen bis beide Sitzrohre eng aneinander liegen.



Sichern Sie den gefalteten Rollator mit dem braunen Haken.

5.3 Einstellung der korrekten Griffhöhe/Stützhöhe



Öffnen Sie die Handschrauben an den Griffstangen. Auf der Innenseite der Stützholme finden Sie eine Höhenskala, mit deren Hilfe Sie die linke und rechte Griffstange leichter auf die gleiche Höhe einstellen können.



Die korrekte Griffhöhe finden Sie, indem Sie sich in den Rollator stellen, die Arme locker baumeln lassen und leicht beugen. Die Höhe der Handgelenke entspricht nun der korrekten Höhe der Schiebegriffe.



Drehen Sie beide Handschrauben handfest zu. Tipp: Damit Ihnen der Rollator beim Einstellen nicht wegrollt, aktivieren Sie die Feststellbremse.



Wichtig

Stellen Sie beide Schiebegriffe auf dieselbe Höhe ein, um eine symmetrische Körperhaltung beim Gehen zu erzielen. Drücken Sie immer die Feststellbremse (siehe 5.5), wenn Sie den Rollator verlassen, stehen bleiben oder sich setzen möchten.

5.4 Benutzung der Handbremse



Um den Rollator zu bremsen, ziehen Sie einfach die Bremsgriffe nach oben in Richtung Schiebegriffe. Um im Rollator sicher zu stehen, halten Sie die Bremsgriffe gezogen.



Zum Lösen der Bremse und Weitergehen, lassen Sie einfach die Bremsgriffe los.

5.5 Benutzung der Feststellbremse



Um die Feststellbremse zu betätigen, drücken Sie die Bremsgriffe nach unten bis Sie ein „Klick“-Geräusch hören.



Um die Feststellbremse zu lösen, ziehen Sie die Bremsgriffe nach oben.



Wichtig

- Benutzen Sie die Bremsen, wenn Sie den Rollator gerade nicht bewegen.
- Betätigen Sie immer die Feststellbremse, wenn Sie den Rollator abstellen oder sich setzen wollen.
- Bei schrägen Ebenen ist es zu empfehlen die Handbremse zu benutzen, um ein sichereres Gefühl zu bekommen und die Sturzgefahr zu minimieren.
- Setzen Sie sich mit dem Rücken zur Einkaufstasche, nicht auf die Tasche.
- Setzen Sie sich aufrecht auf das Sitznetz, während Ihre Unterarme bequem auf den Schiebegriffen und Armlehnen abgelegt werden können.



Info

Ist eine Ihrer Hände aufgrund eines Schlaganfalls, Arthrose oder Ähnlichem eingeschränkt? Dann empfehlen wir den Rollatorumbau auf eine Einhandbremse. Das Bremskabel und alle Informationen zum Umbau erhalten Sie kostenfrei bei uns. Wenden Sie sich dazu per Mail an unser Serviceteam: kundenservice@saljol.de.

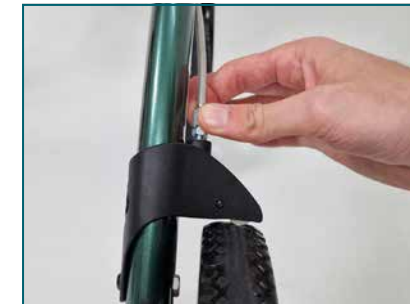
5.6 Einstellung der Bremse

Bei nachlassender Bremskraft durch Abnutzung der Räder muss die Bremse justiert werden.

Die Bremse sollte so eingestellt werden, dass beide Räder gleichmäßig abbremsen. Der Abstand zwischen Bremsklotz und Radoberfläche sollte ca. 1 mm betragen.



Kontermutter mit Gabelschlüssel Größe 8 lockern und komplett nach oben drehen. Die Zugendhülse gleichzeitig fixieren.



Stellen Sie die Bremskraft ein, indem Sie die Zugendhülse mit oder gegen den Uhrzeigersinn drehen. Kontrollieren Sie die Bremsfunktion, indem Sie die Räder drehen und die Bremsgriffe betätigen. Die Räder sollten frei drehen, aber beim Bremsen sofort stoppen. Bei festgestellter Bremse dürfen sich die Räder nicht bewegen lassen. Ziehen Sie die Kontermutter wieder fest an.



Vorsicht

Die Bremse ist richtig eingestellt, wenn bei Betätigung der Bremse die Hinterräder blockieren und sich beim Schieben nicht drehen.



Info

Hier finden Sie ein Video, indem die Bremseinstellung erklärt wird: https://www.youtube.com/watch?v=_J1p1SceS2M oder Sie scannen den QR-Code.



5.7 Benutzung der Ankipphilfe



Die Ankipphilfe befindet sich an den Hinterrädern. Treten Sie mit einem Fuß auf die Ankipphilfe und ziehen Sie den Rollator an den Griffen leicht zu sich. Die Vorderräder des Rollators werden nun angehoben. So überwinden Sie Schwellen und Bordsteinkanten.

6. Wartung und Wiedereinsatz

6.1 Wartung

Obwohl der Saljol Allround Rollator durch korrosionsgeschützte Materialien in der Regel robust und langlebig ist, bedarf es dennoch einer regelmäßigen Reinigung und Wartung.

Um sicherzustellen, dass Ihr Rollator jederzeit sicher betrieben werden kann, empfehlen wir Ihnen, regelmäßig die im Wartungsplan festgelegten Überprüfungen durchzuführen. Eine unzureichende oder vernachlässigte Pflege und Wartung des Rollators kann zu einer Beeinträchtigung der Sicherheit führen und die Haftung einschränken. Beachten Sie jedoch, dass der Wartungsplan keine genauen Angaben zum tatsächlich erforderlichen Umfang der Arbeiten am Rollator enthält. Es ist daher ratsam, eventuelle Probleme oder zusätzliche Wartungsbedürfnisse, die Sie am Rollator feststellen, entsprechend zu berücksichtigen und gegebenenfalls professionelle Hilfe in Anspruch zu nehmen. Indem Sie die empfohlenen Wartungsarbeiten regelmäßig durchführen und auf eventuelle Abweichungen achten, können Sie sicherstellen, dass Ihr Rollator stets in einem optimalen Zustand ist und Ihnen eine sichere Unterstützung bietet.

Saljol behält sich das Recht vor, die Garantieansprüche einzuschränken, falls der Rollator nicht regelmäßig gewartet wurde.

6.2 Wartungsplan

6.2.1 Tägliche Sichtprüfung

Die tägliche Sichtprüfung des Rollators sollte vor jeder Verwendung durchgeführt werden. Sie hilft dabei, Hauptkomponente (Rahmen, Bremsen, Griffe, Sitz und Räder) auf eventuelle Schäden, Abnutzungserscheinungen oder andere Probleme zu prüfen, bevor sie zu größeren Problemen werden. Achten Sie auf Veränderungen oder fehlende Elemente und fragen Sie im Zweifelsfall ihren Fachhändler, Saljol Vertriebspartner oder die Saljol GmbH.

6.2.2 Funktionstests

Funktionstests helfen dabei, sicherzustellen, dass alle Funktionen des Rollators ordnungsgemäß funktionieren. Wenn die getestete Komponente nicht ordnungsgemäß funktioniert, ist diese umgehend selbstständig oder durch Fachpersonal zu reparieren. Wir empfehlen den Allround Rollator mindestens einmal im Monat, idealerweise sogar zweimal, den Funktionstests zu unterziehen. Zu den Funktionstests zählen:

- **Bremsen-Test:** Überprüfen Sie die Bremsen des Rollators, um sicherzustellen, dass sie ordnungsgemäß funktionieren. Stellen Sie sicher, dass der Rollator bei Bedarf schnell und sicher beidseitig zum Stillstand gebracht werden kann. Die Feststellbremse sollte beide Hinterräder blockieren und den Rollator daran hindern auf einer geneigten/ unebenen Oberfläche wegzurollen.
- **Reifen-Test:** Überprüfen Sie die Reifen des Rollators, um sicherzustellen, dass sie sich leicht drehen und keine Anzeichen von hohem Verschleiß oder Schäden aufweisen. Defekte Reifen sind umgehend zu ersetzen.
- **Stabilität-Test:** Überprüfen Sie die Verbindungen des Rollators, um sicherzustellen, dass sie sich leicht bewegen und keine Anzeichen von Verschleiß oder Schäden aufweisen. Zu lockere Verbindungen sollten umgehend befestigt werden, zu schwergängige Verbindungen ein wenig gelockert. Achten Sie darauf, dass alle Räder gleichzeitig Kontakt zum Boden besitzen.
- **Falt-Test:** Führen Sie den Faltvorgang gemäß den Anweisungen des Herstellers durch und achten Sie darauf, dass alle Teile richtig ausgerichtet und verriegelt sind. Der gesamte Vorgang sollte leichtgängig funktionieren.
- **Griff-Test:** Überprüfen Sie die Höheneinstellung der Griffe, um sicherzustellen, dass sie korrekt funktioniert und der Rollator auf die richtige Höhe für den Benutzer eingestellt ist. Die Grundregel: Im geraden Stand müssen die Handgelenke auf Höhe der Griffe sein.
- **Rückengurt-Test:** Kontrollieren Sie den Rückengurt und dessen Befestigungsschiene regelmäßig auf sichtbare Schäden wie Risse, Abnutzung oder lose Nähte. Achten Sie darauf, dass der Rückengurt zu jeder Zeit vollständig in die Halterung eingesteckt ist.

6.2.3 Reinigung

Je nach Verschmutzungsgrad, mindestens aber monatlich, ist der gesamte Rollator zu reinigen. Dazu nutzen Sie das im Lieferumfang enthaltene Pflegetuch. Die Reinigung kann bei größerem Schmutz auch mit warmem Wasser und einem Schwamm vorgenommen werden. Bei hartnäckiger Verschmutzung kann dem Wasser ein handelsübliches Reinigungsmittel zugesetzt werden. Desinfektionsmittel sind problemlos einsetzbar. Kunststoffteile pflegen Sie am besten mit einem handelsüblichen Kunststoffreiniger. Beachten Sie bitte die Anwendungshinweise des verwendeten Reinigungsmittels.

Um Quietschen oder Knarren der Faltmechanik abzustellen, können einfache Mittel wie z.B. Teflon-Spray verwendet werden.

Rahmen

Die Reinigung kann mit warmem Wasser und einem Schwamm vorgenommen werden. Bei hartnäckiger Verschmutzung kann dem Wasser ein handelsübliches Reinigungsmittel zugesetzt werden. Desinfektionsmittel sind problemlos einsetzbar. Kunststoffteile pflegen Sie am besten mit einem handelsüblichen Kunststoffreiniger. Beachten Sie bitte die Anwendungshinweise des verwendeten Reinigungsmittels. Um Quietschen oder Knarren der Faltmechanik abzustellen, können einfache Mittel wie z.B. Teflon-Spray verwendet werden.



Wichtig

Verwenden Sie keinesfalls aggressive Reinigungsmittel wie z. B. Lösungs-/Scheuermittel oder harte Bürsten.

Räder

Reinigen Sie die Räder mit warmem Wasser und einem milden Lösungsmittel. Verwenden Sie gegebenenfalls eine Kunststoffbürste, keinesfalls eine Drahtbürste. Um Quietschen oder Knarren der Räder, beziehungsweise der Vorderradgabel, abzustellen, können einfache Mittel wie z.B. Teflon-Spray verwendet werden.



Wichtig

Reinigen Sie den Rollator keinesfalls mit einem Hochdruck-/Dampf-reiniger!

Kork-TPE

Staub und andere Partikel können sich während der Lagerung auf der Oberfläche von Kork-TPE-Produkten ablagern und einen „Grauschleier“ verursachen. Dies ist kein Produktfehler, sondern kann leicht entfernt werden.

Die richtige Pflege und Reinigung der Kork-TPE-beschichteten Elemente trägt zur Verlängerung der Lebensdauer des Materials bei. Lose Verschmutzungen lösen Sie mit einem weichen, trockenen Lappen oder einer weichen Bürste; stärkere mit einem weichen Lappen und Seifenlösung. Lappen gut auswringen. Vermeiden Sie es, stark zu reiben oder abrasive Reinigungsmittel oder Schwämme zu verwenden, da diese das Kork-TPE beschädigen könnten. Um die Lebensdauer des Kork-TPE zu erhalten, empfehlen wir eine regelmäßige Reinigung und Schutz vor direkter Sonneneinstrahlung, Hitzequellen und Feuchtigkeit.

Kork ist ein natürliches Material und kann auch unter dem Einfluss von Licht und Luftfeuchtigkeit seine Farbe im Laufe der Zeit verändern.

6.2.4 Desinfektion

Der Allround Rollator ist mit haushaltsüblichem Desinfektionsmittel desinfizierbar.

Die Robert-Koch-Liste der zugelassenen Desinfektionsmittel finden Sie auf <http://www.rki.de>.

Lassen Sie den Rollator an der Luft trocknen und beachten Sie dabei die Einwirkzeit des von Ihnen verwendeten Desinfektionsmittels.

6.3 Wiedereinsatz

Der Saljol Allround Rollator ist für den Wiedereinsatz geeignet. Die Anzahl der Wiedereinsätze ist abhängig vom Zustand der Materialabnutzung und der Funktionstauglichkeit des Produkts.

Bevor Sie den Rollator erneut verwenden, stellen Sie sicher, dass er gereinigt und desinfiziert wurde. Alle sichtbaren Verschmutzungen sollten entfernt werden, und der Rollator sollte anschließend mit einem geeigneten Desinfektionsmittel behandelt werden, um sicherzustellen, dass er frei von Keimen und Bakterien ist.

Es ist auch wichtig, dass Sie alle in Punkt 6.2 „Wartungsplan“ angeführten Kontrollen durchführen, um sicherzustellen, dass der Rollator in einwandfreiem Zustand ist.

Der Saljol Allround Rollator ist gegenüber den zum Wiedereinsatz verwendeten Mitteln beständig.

7. Transportbeschreibung

Der Rollator ist leicht zu falten und damit bequem für den Transport zu verstauen. Sollte es notwendig sein, ihn z.B. im Auto zu transportieren, so folgen Sie bitte den Anweisungen zur Faltung. Achten Sie darauf, den Rollator auf sichere Art und Weise zu verstauen, um ihn gegen plötzliche und gefährliche Bewegungen (z.B. Bremsen beim Autofahren) zu sichern.

Die Saljol Transporttasche als Zubehör schützt Ihren Rollator vor äußeren Einflüssen und Schäden beim Transport.

8. Lagerung und Versand

Bei Nichtbenutzung ist der Rollator aufrecht, an einem trockenen Ort, unzugänglich für Kinder oder Dritte aufzubewahren. Falls der Rollator eingelagert oder versendet werden soll, ist es ratsam, die Originalverpackung aufzubewahren und für diese Zwecke einzulagern, so dass sie im Bedarfsfall verfügbar ist. Dann ist Ihr Rollator optimal gegen Umwelteinflüsse während der Lagerung oder des Transports geschützt.

9. Entsorgung

Entsorgen Sie die Materialien sortenrein getrennt in den vorgesehenen Sammel-systemen. Sondermüll führen Sie bitte den vorgesehenen Sammelsystemen zu.

10. Technische Daten und Materialaufstellung

10.1 Technische Daten

Allround Rollator	AR54	AR62	AR62W
Empfohlen für Körpergröße	145 bis 170 cm	160 bis 200 cm	160 bis 200 cm
Max. Nutzergewicht	150 kg	150 kg	180 kg
Gesamtgewicht ohne Zubehör	6,3 kg	6,4 kg	6,4 kg
Gewicht Netztasche	0,2 kg	0,2 kg	0,3 kg
Max. Zuladung der Netztasche	5 kg	5 kg	5 kg
Länge	690 mm	690 mm	690 mm
Breite (offen)	610 mm	610 mm	680 mm
Breite (geschlossen)	210 mm	210 mm	210 mm
Sitzbreite (zw. den Schiebegriffen)	460 mm	460 mm	520 mm
Geringste Höhe	760 mm	810 mm	810 mm
Griffhöhe (einstellbar)	760–880 mm	810–1030 mm	810–1000 mm
Sitzhöhe	540 mm	620 mm	620 mm
Bremsen	2x Handbremse mit Parkfunktion	2x Handbremse mit Parkfunktion	2x Handbremse mit Parkfunktion
Vorderräder (Durchmesser x Breite)	250 x 32 mm – schwarze, weiche Polyurethan Räder mit stabilem Kern	250 x 32 mm – schwarze, weiche Polyurethan Räder mit stabilem Kern	250 x 32 mm – schwarze, weiche Polyurethan Räder mit stabilem Kern
Hinterräder (Durchmesser x Breite)	200 x 32 mm – schwarze, weiche Polyurethan Räder mit stabilem Kern	200 x 32 mm – schwarze, weiche Polyurethan Räder mit stabilem Kern	200 x 32 mm – schwarze, weiche Polyurethan Räder mit stabilem Kern
Wendekreis	1180 mm	1180 mm	1240 mm
Reflektoren	33 Stück	33 Stück	33 Stück

10.2 Verwendete Materialien

Rahmen	Aluminium
Faltmechanismus	Aluminium 6061-T6 mit schwarzer Pulverbeschichtung
Basis für den Griff	Kunststoff – Polyamid 6 mit 30 % Glasfaser (PA 6 GF30)
Handgriff	Thermoplastische Elastomere (TPE) mit 20-30% Kork
Bremsgriff	Kunststoff – Polyamid 6 mit 30 % Glasfaser (PA 6 GF30)
Bremsklötze	Kunststoff – Polyamid 6 mit 15 % Glasfaser (PA 6 GF15)
Vorderradgabel	Kunststoff Polypropylen mit 15 % Glasfaser (PP GF15)
Sitznetz/Stoffsitz	100% Polyester
Felgen	Kunststoff Polypropylen mit 15 % Glasfaser (PP GF15)
Räder	Polyurethan 40 Shore A (Radoberfläche) + Polyurethan 65 Shore A (Radwulst)

11. Gewährleistung und Garantie

11.1 Gewährleistung

Ist die Kaufsache mangelhaft, gelten die Vorschriften der gesetzlichen Mängelhaftung. Soweit Sie die Ware im Fachhandel erworben haben, wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren Verkäufer; bei direktem Bezug bei Saljol wenden Sie sich bitte direkt an Saljol, Tel. +49 (0)8141 317740. Erkennbare Mängel sind innerhalb von zehn Tagen nach Lieferung schriftlich anzuzeigen, versteckte Mängel innerhalb von zehn Tagen nach ihrer Entdeckung. Die genannten Fristen sind Ausschlussfristen. Saljol ist berechtigt, zu entscheiden, ob ein ggf. vorliegender Mangel durch Nachbesserung oder Nachlieferung („Nacherfüllung“) behoben wird. Im Übrigen gelten die Regelungen in den allg. Geschäftsbedingungen von Saljol, abzurufen unter <https://www.saljol.de/de/agb/>.

11.2 Garantie

Zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen und ohne diese zu beschränken, gibt Saljol eine Garantie über 2 Jahre ab Kaufdatum auf dieses Produkt. Außerdem haben Sie die Möglichkeit, diese Garantie um weitere 2 Jahre zu verlängern, wenn Sie den Rollator spätestens 4 Wochen nach Kaufdatum online registrieren. Die Registrierung erfolgt unter www.saljol.de/garantie/

Umfang der Garantie

Wir garantieren, dass das Produkt innerhalb der Garantielaufzeit frei von Mängeln in Bezug auf Material, Verarbeitung und Funktion ist. Tritt ein Mangel während der Garantiezeit auf, werden wir nach eigener Wahl das Produkt entweder kostenlos reparieren oder gegebenenfalls gegen ein neues austauschen. Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleißteile wie Handgriffe, Sitznetz, Bremsmechanik, Reifen und die mitgelieferten Zubehörelemente (Tasche, Rückengurt, Klingel, LED-Licht). Diese Garantiebedingungen gelten nur für in Deutschland erworbene Produkte, vorausgesetzt, sie wurden bei Saljol direkt oder einem autorisierten Fachhändler gekauft. Über die Garantiebedingungen für im Ausland erworbene Produkte erteilt der Verkäufer dort Auskunft. Garantieleistungen und Ersatzlieferungen aus Garantiegründen bewirken keine Verlängerung der Garantieperiode.

Ausschluss der Garantie

Der Anspruch auf Garantie erlischt, wenn der Rollator unsachgemäß oder von einer nicht geschulten Person gewartet oder repariert wurde oder wenn das Produkt mit Nicht-Original-Zubehör betrieben wurde. Fehlerhafte Aufstellung oder Installation aufgrund von Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung, bestimmungswidrige Nutzung oder unsachgemäße Nutzung oder Pflege des Produkts führen zu einem Garantieverlust, ebenso wie äußere Einwirkungen (z.B. Transportschäden, Beschädigungen durch Stöße und Schläge, Witterungseinflüsse).

12. Hinweis zur Meldepflicht bei Vorkommnissen

Bitte beachten Sie, dass alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle dem Hersteller und der zuständigen Behörde zu melden sind. Schwerwiegende Vorfälle im Sinne des Gesetzes sind alle unerwünschten Ereignisse, die eine der nachstehenden Folgen haben: Tod, lebensbedrohliche Verletzung, bleibende Körperschäden und chronische Erkrankungen.

In der Bundesrepublik Deutschland informieren Sie bitte:

- Ihren Fachhändler, Saljol Vertriebspartner oder Saljol GmbH, Frauenstr. 32, D-82216 Maisach; www.saljol.de
- das Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte (BfArM), Kurt-Georg-Kiesinger-Allee 3, 53175 Bonn; www.bfarm.de

In den EU-Mitgliedstaaten informieren Sie bitte:

- Ihren Fachhändler, Saljol Vertriebspartner oder Saljol GmbH, Frauenstr. 32, D-82216 Maisach; www.saljol.de
- die für Vorfälle mit Medizinprodukten zuständige Behörde Ihres Landes

13. Zubehör



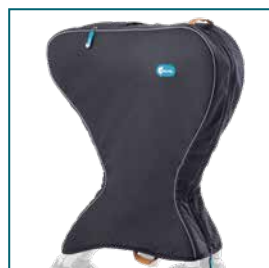
Rückengurt

Dank dem Rückengurt können Sie bequem auf dem Rollator sitzen und sich anlehnen. Er ist verstellbar und somit auch für große Menschen geeignet. Der Rückengurt bietet Ihnen mehr Komfort beim Sitzen im Rollator. Er schränkt beim Gehen die Sicht durch die große Aussparung nicht ein. Ein eingearbeiteter Reflektorstreifen sorgt außerdem für mehr Sicherheit.



Langes Bremskabel für den Umbau zur Einhand-Simultanbremse

Ein riesiger Vorteil für alle, die nicht mehr die volle Kraft in beiden Händen besitzen. Ein Video zum Umbau finden Sie unter: <https://www.youtube.com/watch?v=EVG9Jk9hI0> oder Sie scannen den QR-Code:



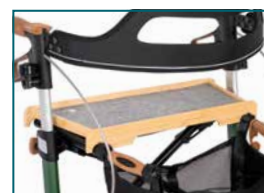
Transporttasche

Schützen Sie Ihren Rollator vor äußeren Einflüssen und Schäden beim Verstauen. Die gepolsterte Tasche lässt sich leicht von hinten über den Rollator stülpen. Dank Reißverschlüssen auf Höhe der Rollatorgriffe können Sie diesen auch in gefaltetem Zustand sicher manövrieren.



Designertasche von JOST

Die moderne Designertasche für Ihren Rollator in schwarz ist stabil und wasserabweisend. Sie ist auch als Hand- oder Umhängetasche nutzbar und kann mit 5 kg beladen werden.



Holztablett mit Filzauflage

Tisch decken wird zum Kinderspiel! Mit dem hochwertigen Tablett für den Rollator lassen sich ganz einfach Dinge von A nach B transportieren.



Fester Sitz

Der gepolsterte Sitz verbessert Ihren Halt, wenn Sie auf dem Rollator Platz nehmen. Sie sitzen aufrecht und sicher – ganz egal wo.



Schirm

Bei Schmuddelwetter rausgehen? Mit dem Regenschirm am Rollator bleiben Sie trocken und können mit beiden Händen sicher schieben. Als Sonnenschirm aufgespannt sorgt er für Schatten. Erhältlich in Schwarz oder Karamell. Einfache Montage!



LED-Licht

Mit dem hellen LED-Licht an Ihrem Rollator sind Sie im Dunklen gut sichtbar. Auch zum Ausleuchten des Fußraums geeignet – so sehen Sie kleine Hindernisse.



Klingel

Mit der Klingel an Ihrem Rollator können Sie im Straßenverkehr auf sich aufmerksam machen. Einfach anschrauben und losklingeln, wie beim Fahrrad.



Tasche

Die Tasche, erhältlich komplett aus schwarzem Webstoff oder in einer Kombination aus schwarzem Webstoff und braunem Kunstleder, kann mit 5 kg beladen werden, ist mit einer Hand abnehmbar und hat einen praktischen Magnetverschluss.





Universal Stockhalter
Der Stockhalter hält Gehhilfen unterschiedlichen Durchmessers fest am Rollator. Er lässt sich rechts und links am Rahmen und der Höhenverstellung des Rollators befestigen. Ein Stockhalter ist bereits am Allround Rollator vormontiert.



Hinweis
Sie können das Zubehör in unserem Onlineshop www.saljol.de rund um die Uhr oder telefonisch über unser Vertriebs- und Serviceteam (Mo.–Fr. 9–16 Uhr) unter der Nummer +49 (0)8141 317740 bequem von zu Hause aus bestellen. Das verfügbare Zubehör kann je nach Land variieren.

14. Prüfprotokoll für den Wiedereinsatz

Prüfprotokoll für den Wiedereinsatz durch eine qualifizierte Fachkraft.

Frage	Ja	Nein
Hat das Produkt alle Etiketten aufgeklebt?		
Sind lose oder gelockerte Schrauben vorhanden?		
Sind beide Feststellbremsen funktionsfähig?		
Lassen sich die Feststellbremsen einfach aktivieren?		
Lässt sich der Rollator problemlos auf-/zusammenfalten?		

Datum Prüfer Stempel/Unterschrift



Rollator Saljol Allround

Istruzioni per l'uso

Prefazione

Grazie per aver acquistato un deambulatore Allround Rollator di Saljol! Con il vostro nuovo deambulatore, potrete avere uno stile di vita più mobile e autonomo. Il deambulatore Allround in alluminio è stato sviluppato all'insegna della sicurezza, per supportarvi nella vita di tutti i giorni.

Prima di utilizzare il deambulatore Allround, leggete attentamente le istruzioni per l'uso e la guida del prodotto. La documentazione contiene importanti informazioni di sicurezza, consigli utili per l'uso e la manutenzione nonché un elenco di accessori consigliati.



Indice

1.	Identificazione.....	25
2.	Informazioni generali.....	25
3.	Informazioni.....	27
	3.1 Informazioni di sicurezza.....	27
	3.2 Informazioni per l'uso sicuro del prodotto.....	27
4.	Entità di fornitura e panoramica del prodotto.....	28
	4.1 Entità di fornitura.....	28
	4.2 Marcatura/Etichettatura.....	29
	4.3 Panoramica del prodotto.....	30
5.	Funzionamento.....	31
	5.1 Apertura del deambulatore.....	31
	5.2 Chiusura del deambulatore.....	32
	5.3 Regolazione dell'altezza corretta dell'impugnatura/del supporto.....	32
	5.4 Uso del freno a mano.....	33
	5.5 Uso del freno di stazionamento.....	33
	5.6 Regolazione del freno.....	34
	5.7 Uso dell'ausilio di inclinazione.....	34
6.	Manutenzione e riutilizzo.....	35
	6.1 Manutenzione.....	35
	6.2 Piano di manutenzione.....	35
	6.2.1 Ispezione visiva giornaliera.....	35
	6.2.2 Test di funzionamento.....	36
	6.2.3 Pulizia.....	36
	6.2.4 Disinfezione.....	38
	6.3 Riutilizzo.....	38
7.	Descrizione del trasporto.....	38
8.	Stoccaggio e spedizione.....	38
9.	Smaltimento.....	38
10.	Caratteristiche tecniche ed elenco dei materiali.....	39
	10.1 Caratteristiche tecniche.....	39
	10.2 Materiali utilizzati.....	39
11.	Garanzie.....	40
	11.1 Garanzia.....	40
	11.2 Garanzia supplementare.....	40
12.	Informazione sull'obbligo di segnalazione degli incidenti.....	41
13.	Accessori.....	41
14.	Protocollo di prova per il riutilizzo.....	44

1. Identificazione

Produttore: Saljol GmbH
Prodotto: Deambulatore Allround Rollator
Tipo: Deambulatore premium per esterni, deambulatore leggero adatto ad ogni situazione
Descrizione dell'articolo: Deambulatore Allround Rollator
Versione: 2025

Produttore: Saljol GmbH
Frauenstraße 32
82216 Maisach
Telefono: +49 (0)8141 317740
Fax: +49 (0)8141 3177411
Posta: hallo@saljol.de
Web: www.saljol.de

Rappresentante autorizzato e importatore svizzero:

CH

REP

CON GmbH
Talgut-Zentrum 7
CH-3063 Ittigen

Dati delle istruzioni per l'uso
Versione/revisione: 2025.01
Data di creazione: 07.08.2025
Le informazioni corrispondono allo stato presente al momento della stampa.
Con riserva di modifiche tecniche. I disegni tecnici e le foto possono discostarsi dalla realtà.
©2025 Saljol GmbH: tutti i diritti riservati. La ristampa, anche di estratti, è possibile solo con l'autorizzazione di Saljol GmbH.

2. Informazioni generali

Uso previsto
Il deambulatore Allround di Saljol è stato sviluppato per l'ambiente interno ed esterno ed è adatto solo per l'uso su terreni solidi.
Con l'aiuto del deambulatore Allround di Saljol, le persone che lo utilizzano possono di nuovo stare in piedi e camminare, avendo inoltre la possibilità di appoggiarsi sulla seduta integrata. Grazie al deambulatore Allround di Saljol, chi lo utilizza può svolgere le attività quotidiane di routine senza dover ricorrere all'aiuto delle altre persone.
Applicazione: il deambulatore Allround di Saljol è progettato come ausilio per un'ampia gamma di problemi di salute. È stato sviluppato appositamente per le persone che necessitano di ulteriore supporto alla stabilità in fase di deambulazione.

Indicazione

Il deambulatore Allround di Saljol è progettato esclusivamente per essere utilizzato come ausilio alla deambulazione ed è particolarmente indicato per pazienti con mobilità ridotta a causa di menomazioni fisiche, limitazioni dell'apparato locomotore attivo o passivo e malattie come artrite, osteoporosi, debolezza muscolare, ictus o morbo di Parkinson.

Controindicazioni

Il deambulatore Allround di Saljol non è adatto a persone con debolezza eccessiva delle braccia, con gravi problemi cognitivi o con un equilibrio molto precario. L'uso e le possibili applicazioni del deambulatore Allround di Saljol devono essere valutati e raccomandati da un medico o da un terapeuta.

Vita utile

In presenza di uso conforme, nonché cura e manutenzione regolari da parte di un'azienda specializzata e nel rispetto delle informazioni di sicurezza, il deambulatore Allround ha una durata prevista fino a 7 anni. Se il deambulatore è ancora in buone condizioni dopo 7 anni, può continuare a essere utilizzato.

Responsabilità

In qualità di produttori, ci assumiamo la responsabilità in termini di sicurezza, affidabilità e idoneità all'uso del deambulatore solo se eventuali modifiche, estensioni, riparazioni e opere di manutenzione vengono eseguite regolarmente ed esclusivamente da personale specializzato autorizzato e se il deambulatore viene utilizzato correttamente secondo le istruzioni d'uso.

Dichiarazione di conformità



Saljol, in qualità di fabbricante, dichiara che il deambulatore Allround è pienamente conforme ai requisiti del Regolamento sui dispositivi medici (2017/745) (rev. 2022). Una dichiarazione di conformità CE dettagliata è disponibile nella nostra Home page www.saljol.de.

Il produttore/rappresentante autorizzato dichiara che i seguenti prodotti con denominazione Allround Rollator, versione: 2025

Saljol Allround Rollator AR62	Pearl Grey	4058789015162
Saljol Allround Rollator AR62	Magic Black	4058789015186
Saljol Allround Rollator AR62	Forest Green	4058789014752
Saljol Allround Rollator AR62	Barolo Red	4058789015414
Saljol Allround Rollator AR54	Pearl Grey	4058789015179
Saljol Allround Rollator AR54	Magic Black	4058789015193
Saljol Allround Rollator AR54	Forest Green	4058789014769
Saljol Allround Rollator AR54	Barolo Red	4058789015421
Saljol Allround Rollator AR62W	Barolo Red	4058789015773

sono conformi alle seguenti norme armonizzate:

EN ISO 11199-2:2021. - Ausili alla deambulazione con ruote, maneggiati da due braccia - Requisiti e metodi di prova - Parte 2: Girelli; seduta e impugnature conformi a valutazione biologica ISO 10993-5:2009-10

3. Informazioni

3.1 Informazioni di sicurezza

Le istruzioni per l'uso comprendono informazioni di sicurezza identificate in due modi: con un simbolo e con una parola. Il simbolo indica il tipo di informazione. La parola spiega ulteriori dettagli, ad esempio la gravità di un rischio imminente.



Attenzione/Importante

Situazione potenzialmente pericolosa (lesioni lievi o danni a cose), obbligo di adottare un comportamento o svolgere un'attività particolare per l'utilizzo sicuro del deambulatore



Informazione

Consigli di applicazione e informazioni particolarmente utili

3.2 Informazioni sull'uso sicuro del prodotto

Per un uso sicuro del prodotto, è necessario tenere presente quanto segue:



Limitazioni di utilizzo

- Il peso massimo dell'utente per AR54 e AR62 non deve superare i 150 kg. Il peso massimo dell'utente per AR62W non deve superare i 180 kg.
- La borsa di rete può portare un massimo di 5 kg.
- Non si deve continuare a camminare con il deambulatore se si inciampa.
- Il deambulatore è stato sviluppato per un uso sia in ambienti interni che esterni.
- Non utilizzate mai in presenza di sostanze infiammabili/combustibili e sostanze che bruciano.



Attenzione

Le dita o altre parti del corpo dell'utente e/o di terze persone potrebbero rimanere intrappolate quando si richiude il deambulatore o si aggiusta l'altezza del supporto. Pertanto, è necessario prestare la massima attenzione e cautela durante la regolazione del dispositivo. Gli spazi tra le varie parti del deambulatore devono essere rispettati, per evitare lo schiacciamento delle dita e di altre parti del corpo.



Prevenzione degli incidenti

- Prima di utilizzare il deambulatore devono essere rimosse tutte le etichette color sughero.
- Il deambulatore deve essere usato solo per lo scopo definito.
- Il deambulatore deve essere usato solo se in perfette condizioni tecniche.
- È vietato apportare modifiche al design del deambulatore senza l'autorizzazione scritta del produttore Saljol.
- Durante la regolazione del deambulatore, fate attenzione a non schiacciare le dita o altre parti del corpo tra le parti mobili del dispositivo.
- È necessario assicurarsi sempre che la fascia posteriore sia completamente inserita nel supporto.
- È necessario assicurarsi che entrambi i freni di stazionamento siano attivati quando ci si siede.
- Prestate attenzione alla velocità di rotolamento del deambulatore Allround di Saljol su terreni in pendenza, che può essere superiore alla velocità di camminata. Il rischio di caduta è maggiore.
- Fate sempre attenzione quando passate sulle soglie, sui binari ferroviari, sui tombini con le fessure ampie e simili. Una ruota potrebbe impigliarsi o incastrarsi, fermarsi di colpo e farvi cadere.
- Tutte e quattro le ruote devono essere sempre a contatto con il suolo. Questo è l'unico modo per bilanciare il deambulatore in modo sicuro ed evitare incidenti.
- Fate attenzione quando camminate su superfici ghiacciate e su piccoli ostacoli, come i rami, assicurandovi di avanzare con cautela in modo da riuscire a reagire rapidamente.
- Azionate sempre entrambi i freni di stazionamento quando vi fermate o parcheggiate il deambulatore.

4. Entità di fornitura e panoramica del prodotto

4.1 Entità di fornitura

La dotazione dei nostri prodotti può essere diversa a seconda del paese e della variante, per soddisfare i requisiti locali. L'entità di fornitura può quindi variare.

1 deambulatore Allround Rollator di Saljol	1 fanalino a LED* (montato)
1 borsa di rete* (montata)	1 campanellino* (montato)
1 fascia posteriore*	1 panno*
1 portabastone (montato)	1 guida al prodotto*
	1 manuale di istruzioni per l'uso

*A seconda della variante, non incluso nell'entità di fornitura



Importante

Le istruzioni per l'utilizzo della fascia posteriore, del campanellino e del fanalino a LED sono riportate nelle rispettive istruzioni per l'uso in dotazione.

4.2 Marcatura/Etichettatura

L'etichetta del prodotto è applicata all'interno della sezione sinistra del telaio. Contiene informazioni importanti sul prodotto: codice EAN, nome del prodotto, data di produzione, colorazione e peso del prodotto, dimensioni del prodotto, peso massimo dell'utente, peso massimo di carico della borsa di rete, altezza di seduta, informazioni sul produttore Saljol e numero di serie. L'etichetta non deve essere rimossa. I seguenti simboli, talvolta in combinazione con altre informazioni, si trovano sull'etichetta di marcatura del deambulatore Allround, oltre che sull'imballo, e indicano caratteristiche importanti.



Numero d'ordine / numero di articolo



Data di produzione



Colore e peso totale



Lunghezza/larghezza/altezza del deambulatore in mm



Peso massimo dell'utente



Peso massimo di carico della borsa di rete



Altezza di seduta



Osservanza delle istruzioni per l'uso



Ausilio medico



Marcatura CE



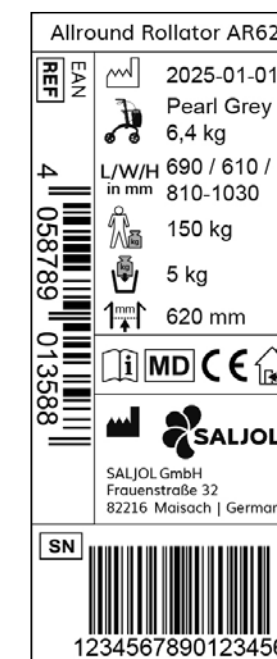
Prodotto adatto per interni ed esterni



Fabbricante



Numero di serie



4.3 Panoramica del prodotto

Borsa di rete estraibile con una sola mano



Figura 1: deambulatore Allround di Saljol (fascia posteriore, campanellino e fanalino a LED non in figura)

5. Funzionamento

Controllo della merce

Estraete il deambulatore Allround di Saljol dal cartone e controllate se manca qualcosa. Confrontate con la Figura 1 a pagina 30 e con l'elenco di fornitura riportato al punto 4.1. Se manca un pezzo o i componenti sono danneggiati, contattate immediatamente il rivenditore specializzato o Saljol.

5.1 Apertura del deambulatore



Levate il gancio marrone per sbloccare l'apertura.



Tenete entrambe le impugnature, quindi spingetele o tiratele in parallelo.



Infine, premete i due tubi della seduta con le mani finché non sentite un "clac".



Importante

Ora verificate se riuscite a tirare i tubi della seduta verso l'alto. Se sono bloccati, significa che il deambulatore è stato aperto in modo corretto e sicuro. In caso di dubbio, confrontate con la Figura 1 a pagina 30. Dopo avere aperto il deambulatore, assicuratevi che sia bloccato in modo sicuro azionando il meccanismo di blocco e che la superficie della seduta sia ben tesa. Assicuratevi che entrambe le impugnature siano ben inserite nel telaio e fissate saldamente con la vite. Verificate sempre la tenuta di tutti gli accessori PRIMA dell'uso. La mancata osservanza di queste avvertenze può provocare ferimenti.

5.2 Chiusura del deambulatore



Tirate verso l'alto la cinghia di sgancio marrone sulla seduta con un leggero strattone, per richiudere il deambulatore.



Spingete il deambulatore tenendo le impugnature fino a quando i due tubi della seduta sono vicini.



Fissate con il gancio marrone il deambulatore, una volta chiuso.

5.3 Regolazione dell'altezza corretta dell'impugnatura/del supporto



Svitare le viti sulle barre delle impugnature. Nella parte interna delle maniglie di sostegno è presente una scala metrica che facilita la regolazione della barra dell'impugnatura destra e sinistra alla stessa altezza.



Per trovare l'altezza corretta dell'impugnatura, è sufficiente stare in piedi davanti al deambulatore, lasciando libere le braccia e piegandosi leggermente. L'altezza dei polsi corrisponde ora all'altezza corretta delle impugnature.



Serrate manualmente entrambe le viti. Suggerimento: per evitare che il deambulatore si sposti durante la regolazione, attivate il freno di stazionamento.



Importante

Regolate entrambe le impugnature alla stessa altezza per ottenere una postura simmetrica durante la deambulazione. Premete sempre il freno di stazionamento (v. 5.5) se volete lasciare il deambulatore, fermarvi o sedervi.

5.4 Uso del freno a mano



Per frenare il deambulatore, è sufficiente tirare le leve dei freni verso l'alto in direzione delle impugnature. Per stare in piedi in sicurezza sul deambulatore, tenete tirate le leve dei freni.



Per rilasciare il freno e continuare a camminare, è sufficiente rilasciare le leve dei freni.

5.5 Uso del freno di stazionamento



Per inserire il freno di stazionamento, premete le leve dei freni finché non si sente un "clic".



Per rilasciare il freno di stazionamento, tirate le leve dei freni verso l'alto.



Importante

- Usate i freni quando non state muovendo il deambulatore.
- Applicate sempre il freno di stazionamento quando volete parcheggiare il deambulatore o sedervi.
- Sulle superfici inclinate, si consiglia di utilizzare il freno a mano per una sensazione di maggiore sicurezza e ridurre al minimo il rischio di caduta.
- Sedetevi con la schiena rivolta alla borsa, non sopra.
- Sedetevi con la schiena dritta sulla rete del sedile, mentre gli avambracci possono riposare comodamente sulle impugnature e sui braccioli.



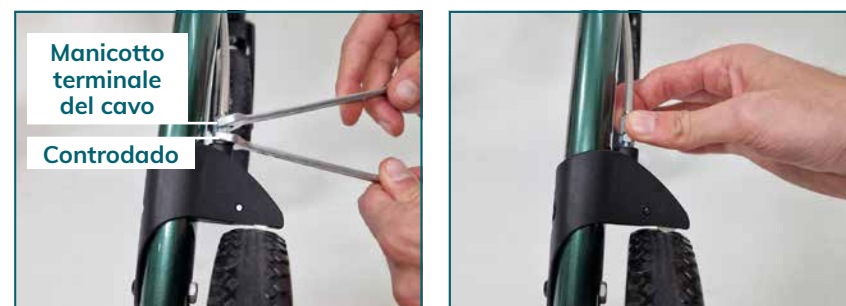
Informazione

Avete una mano con problemi causati da un ictus, dall'artrosi o simili? Allora si consiglia di convertire il deambulatore dotandolo di freno azionabile con una sola mano. Potete richiedere gratuitamente il cavo del freno e tutte le informazioni sulla conversione. Si prega di contattare il nostro team di assistenza via e-mail: kundenservice@saljol.de.

5.6 Regolazione del freno

Se la forza frenante diminuisce a causa dell'usura delle ruote, è necessario registrare il freno.

I freni devono essere regolati in modo che entrambe le ruote frenino allo stesso modo. La distanza tra il ceppo del freno e la superficie della ruota deve essere di circa 1 mm.



Allentate il contrrodado con una chiave fissa di misura 8 e ruotatelo completamente verso l'alto. Allo stesso tempo fissate il manicotto terminale del cavo.

Impostate la forza frenante ruotando il manicotto in senso orario o antiorario. Controllate il funzionamento dei freni facendo girare le ruote e azionando le leve dei freni. Le ruote devono girare liberamente, ma si fermano immediatamente quando si frena. Non deve essere possibile muovere le ruote quando il freno è bloccato. Serrate di nuovo saldamente il contrrodado.



Attenzione

Il freno è regolato correttamente se le ruote posteriori si bloccano quando si aziona il freno e non girano quando si spinge.



Informazione

Qui trovate un video che spiega la regolazione dei freni: https://youtube.com/watch?v=_J1p1SceS2M oppure potete scansionare il codice QR.



5.7 Utilizzo dell'ausilio di inclinazione



L'ausilio di inclinazione si trova sulle ruote posteriori. Salite con un piede sull'ausilio e tirate leggermente il deambulatore verso di voi usando le impugnature. Le ruote anteriori del deambulatore sono ora sollevate. Siete così in grado di oltrepassare soglie e cordoli.

6. Manutenzione e riutilizzo

6.1 Manutenzione

Sebbene il deambulatore Allround di Saljol sia generalmente robusto e durevole grazie ai suoi materiali resistenti alla corrosione, richiede comunque una pulizia e una manutenzione regolari.

Per garantire un utilizzo sempre sicuro del deambulatore, si consiglia di eseguire regolarmente i controlli indicati nel piano di manutenzione. Una cura e una manutenzione inadeguate o trascurate del deambulatore possono compromettere la sicurezza e limitare la responsabilità. Tuttavia, il piano di manutenzione non contiene dettagli precisi sull'effettiva portata degli interventi necessari sul deambulatore. È quindi consigliabile considerare qualsiasi problema o necessità di manutenzione aggiuntiva riscontrata sul deambulatore e, se necessario, rivolgersi a un professionista. Eseguendo regolarmente gli interventi di manutenzione raccomandati e prestando attenzione a eventuali anomalie, potete assicurarvi che il vostro deambulatore sia sempre in condizioni ottimali e vi fornisca un supporto sicuro.

Saljol si riserva il diritto di limitare i diritti di garanzia se il deambulatore non è stato sottoposto a regolare manutenzione.

6.2 Piano di manutenzione

6.2.1 Ispezione visiva giornaliera

Prima di ogni utilizzo, è necessario effettuare un'ispezione visiva giornaliera del deambulatore. È utile controllare i componenti principali (telaio, freni, impugnature, seduta e ruote) per individuare eventuali danni, usura o altri problemi, prima che diventino gravi. Fate attenzione a eventuali modifiche o elementi mancanti e, in caso di dubbio, rivolgetevi al vostro rivenditore specializzato, al partner commerciale Saljol o a Saljol GmbH.

6.2.2 Test di funzionamento

I test di funzionamento aiutano a garantire che tutte le funzioni del deambulatore siano corrette. Se il componente testato non funziona correttamente, deve essere immediatamente riparato autonomamente o da personale specializzato. Si consiglia di sottoporre il deambulatore Allround a test funzionali almeno una volta al mese, meglio se due volte. Tra i test da effettuare vi sono i seguenti:

- Test dei freni: controllate che i freni del deambulatore funzionino correttamente. Assicuratevi che il deambulatore possa essere fermato in modo rapido e sicuro su entrambi i lati, se necessario. Il freno di stazionamento deve bloccare entrambe le ruote posteriori e impedire che il deambulatore si allontani su una superficie inclinata/sconnessa.
- Test dei pneumatici: controllate che i pneumatici del deambulatore ruotino facilmente e non presentino segni di usura eccessiva o danni. I pneumatici difettosi devono essere sostituiti immediatamente.
- Test di stabilità: controllate gli elementi di giunzione del deambulatore per verificare che si muovano facilmente e non presentino segni di usura o danni. Le giunzioni troppo allentate devono essere serrate immediatamente, quelle troppo strette devono essere leggermente allentate. Assicuratevi che tutte le ruote siano contemporaneamente a contatto con il suolo.
- Test di chiusura: eseguite la procedura di chiusura secondo le istruzioni del produttore e assicuratevi che tutte le parti siano correttamente allineate e bloccate. L'intero processo dovrebbe funzionare senza problemi.
- Test delle impugnature: controllate la regolazione in altezza delle impugnature per accertarne il corretto funzionamento e far sì che il deambulatore sia regolato all'altezza corretta per l'utente. La regola di base è che, in posizione eretta, i polsi devono essere all'altezza delle impugnature.
- Test della fascia posteriore: controllate regolarmente che la fascia posteriore e la sua guida di fissaggio non presentino danni visibili come strappi, usura o cuciture allentate. Assicuratevi che la fascia sia sempre completamente inserita nel supporto.

6.2.3 Pulizia

A seconda del grado di sporcizia, comunque almeno una volta al mese, è necessario pulire l'intero deambulatore. A tale scopo, utilizzate il panno per la pulizia incluso nella fornitura. Lo sporco più grossolano può essere pulito anche con acqua calda e una spugna. In caso di sporco ostinato, è possibile aggiungere all'acqua un detergente disponibile in commercio. I disinfettanti possono essere utilizzati senza problemi. Le parti in plastica si puliscono meglio con un detergente per plastica disponibile in commercio. Osservate le istruzioni di applicazione del detergente utilizzato. Per evitare che il meccanismo di chiusura cigoli o scricchioli, basta usare agenti quali gli spray al teflon.

Telaio

La pulizia può essere effettuata con acqua calda e una spugna. In caso di sporco ostinato, è possibile aggiungere all'acqua un detergente disponibile in commercio. I disinfettanti possono essere utilizzati senza problemi. Le parti in plastica si puliscono meglio con un detergente per plastica disponibile in commercio. Osservate le istruzioni di applicazione del detergente utilizzato.

Per evitare che il meccanismo di chiusura cigoli o scricchioli, si possono usare agenti semplici come gli spray al teflon.



Importante

Non utilizzare mai detergenti aggressivi, come solventi/prodotti abrasivi o spazzole dure.

Ruote

Pulire le ruote con acqua calda e un solvente delicato.

Se necessario, utilizzate una spazzola di plastica, mai una spazzola metallica.

Per fermare cigolii o scricchiolii delle ruote o della forcella anteriore, basta usare agenti quali gli spray al teflon.



Importante

Non pulite mai il deambulatore con una macchina ad alta pressione o a vapore!

Sughero TPE

Durante lo stoccaggio, sulla superficie dei prodotti in sughero TPE possono accumularsi polvere e altre particelle, dando luogo a una "patina grigia". Non si tratta di un difetto del prodotto, ma di una condizione che può essere facilmente eliminata.

La corretta cura e pulizia degli elementi rivestiti in sughero TPE contribuisce a prolungare la durata del materiale. Le macchie più leggere possono essere rimosse con un panno morbido e asciutto o con una spazzola morbida, mentre quelle più resistenti con un panno morbido e una soluzione di sapone. Il panno deve essere ben strizzato. Evitate di strofinare con forza o di usare detergenti o spugne abrasive, perché potrebbero danneggiare il sughero TPE. Per mantenere la durata del sughero TPE, si consiglia di pulirlo regolarmente e di proteggerlo dalla luce solare diretta, dalle fonti di calore e dall'umidità.

Il sughero è un materiale naturale e può cambiare colore nel tempo per effetto della luce e dell'umidità.

6.2.4 Disinfezione

Il deambulatore Allround può essere disinfettato con un normale disinfettante domestico.
L'elenco dei disinfettanti approvati da Robert Koch è disponibile all'indirizzo <http://www.rki.de>.
Lasciate asciugare il deambulatore all'aria e osservate il tempo di esposizione del disinfettante utilizzato.

6.3 Riutilizzo

Il deambulatore Saljol Allround è adatto al riutilizzo. Il numero di riutilizzi dipende dallo stato di usura del materiale e dalla capacità funzionale del prodotto.
Prima di utilizzare nuovamente il deambulatore, assicuratevi che sia stato pulito e disinfettato. È necessario rimuovere tutta la sporcizia visibile e trattare il deambulatore con un disinfettante adatto per garantire l'assenza di germi e batteri.
È inoltre importante eseguire tutti i controlli elencati nella sezione 6.2 "Piano di manutenzione" per garantire che il deambulatore sia in perfette condizioni.
Il deambulatore Allround di Saljol è resistente agli agenti utilizzati per il riutilizzo.

7. Descrizione del trasporto

Il deambulatore è facile da richiudere e quindi comodo da riporre per il trasporto.
Se è necessario trasportarlo in auto, ad esempio, seguite le istruzioni per la chiusura.
Assicuratevi che il deambulatore sia riposto in modo sicuro per evitare movimenti improvvisi e pericolosi (ad es. frenate mentre si guida).
La borsa da trasporto Saljol è un accessorio che protegge il deambulatore da agenti esterni e danni durante il trasporto.

8. Stoccaggio e spedizione

Quando non viene utilizzato, il deambulatore deve essere riposto in posizione verticale in un luogo asciutto, fuori dalla portata di bambini o di terzi. Se il deambulatore deve essere immagazzinato o spedito, si consiglia di conservare l'imballaggio originale e di riporlo per questi scopi in modo che sia disponibile in caso di necessità. In questo modo il vostro deambulatore è protetto in modo ottimale dagli influssi ambientali durante lo stoccaggio o il trasporto.

9. Smaltimento

Provvedete a smaltire i materiali separatamente dividendoli per tipo, nei sistemi di raccolta designati. I rifiuti pericolosi devono essere smaltiti negli appositi sistemi di raccolta.

10. Caratteristiche tecniche ed elenco dei materiali

10.1 Caratteristiche tecniche

Allround Rollator (AR)	AR54	AR62	AR62W
Consigliato per statura	Da 145 a 170 cm	Da 160 a 200 cm	Da 160 a 200 cm
Peso massimo dell'utente	150 kg	150 kg	180 kg
Peso totale senza accessori	6,3 kg	6,4 kg	6,4 kg
Peso della borsa di rete	0,2 kg	0,2 kg	0,3 kg
Max. capacità di carico della tasca di rete	5 kg	5 kg	5 kg
Lunghezza	690 mm	690 mm	690 mm
Larghezza (aperto)	610 mm	610 mm	680 mm
Larghezza (chiuso)	210 mm	210 mm	210 mm
Larghezza della seduta (tra le impugnature)	460 mm	460 mm	520 mm
Altezza minima	760 mm	810 mm	810 mm
Altezza dell'impugnatura (regolabile)	760-880 mm	810-1030 mm	810-1000 mm
Altezza di seduta	540 mm	620 mm	620 mm
Freni	2 freni a mano con funzione di parcheggio	2 freni a mano con funzione di parcheggio	2 freni a mano con funzione di parcheggio
Ruote anteriori (diametro x larghezza)	250 x 32 mm - ruote nere in poliuretano morbido con nucleo stabile	250 x 32 mm - ruote nere in poliuretano morbido con nucleo stabile	250 x 32 mm - ruote nere in poliuretano morbido con nucleo stabile
Ruote posteriori (diametro x larghezza)	200 x 32 mm - ruote nere in poliuretano morbido con nucleo stabile	200 x 32 mm - ruote nere in poliuretano morbido con nucleo stabile	200 x 32 mm - ruote nere in poliuretano morbido con nucleo stabile
Cerchio di sterzata	1180 mm	1180 mm	1240 mm
Riflettori	33 pezzi	33 pezzi	33 pezzi

10.2 Materiali utilizzati

Telaio	Alluminio
Meccanismo di chiusura	Alluminio 6061-T6 con verniciatura a polvere nera
Base dell'impugnatura	Plastica - poliammide 6 con 30% fibra di vetro (PA 6 GF30)
Impugnatura	Elastomeri termoplastici (TPE) con 20-30% sughero
Leva del freno	Plastica - poliammide 6 con 30% fibra di vetro (PA 6 GF30)
Ceppi dei freni	Plastica - poliammide 6 con 15 % fibra di vetro (PA 6 GF15)
Forcella anteriore	Polipropilene con 15 % fibra di vetro (PP GF15)
Rete del sedile/sedile in tessuto	100% poliestere
Cerchi	Polipropilene con 15 % fibra di vetro (PP GF15)
Ruote	Poliuretano 40 Shore A (superficie) + poliuretano 65 Shore A (tallone)



11. Garanzie

11.1 Garanzia

Se l'articolo acquistato è difettoso, si applicano le disposizioni della responsabilità legale per i difetti. Se la merce è stata acquistata presso un rivenditore specializzato, si prega di contattare immediatamente il proprio venditore; se la merce è stata acquistata direttamente da Saljol, si prega di contattare direttamente Saljol al numero +49 (0)8141 317740. I difetti riconoscibili devono essere denunciati per iscritto entro dieci giorni dalla consegna, quelli nascosti entro dieci giorni dalla loro scoperta. Le scadenze menzionate si intendono come termini di decadenza. Saljol avrà il diritto di decidere se gli eventuali difetti dovranno essere eliminati mediante rettifica o riconsegna ("adempimento successivo"). Per tutti gli altri aspetti, si applicano le disposizioni delle Condizioni generali di Saljol, disponibili nel sito <https://www.saljol.de/de/agb/>.

11.2 Garanzia supplementare

Oltre ai diritti di garanzia previsti dalla legge e senza limitarsi a questi, Saljol offre una garanzia supplementare di oltre 2 anni dalla data di acquisto di questo prodotto. È inoltre possibile estendere questa garanzia di altri 2 anni se si registra il deambulatore online entro 4 settimane dalla data di acquisto. La registrazione può essere effettuata alla pagina www.saljol.de/garantie/

Ambito della garanzia supplementare

Possiamo garantire che il prodotto è privo di difetti di materiale, lavorazione e funzionamento entro il periodo di garanzia. Se si verifica un difetto durante il periodo di garanzia, a nostra discrezione ripareremo il prodotto gratuitamente o, se necessario, lo sostituiamo con uno nuovo. Escluse dalla garanzia supplementare sono le parti soggette a usura come le impugnature, la rete della seduta, il meccanismo dei freni, i pneumatici e gli accessori in dotazione (borsa, fascia posteriore, campanellino, fanalino a LED).

Le presenti condizioni di garanzia si applicano solo ai prodotti acquistati in Germania, a condizione che siano stati acquistati direttamente da Saljol o da un rivenditore autorizzato. Le informazioni sulle condizioni di garanzia per i prodotti acquistati all'estero possono essere ottenute dal venditore in loco. Le chiamate in garanzia e le forniture sostitutive per motivi di garanzia non prolungano il periodo di garanzia.

Esclusione della garanzia supplementare

Il diritto di garanzia supplementare decade se il deambulatore è stato sottoposto a manutenzione o riparazione in modo improprio o da parte di persone non qualificate oppure se il prodotto è stato utilizzato con accessori non originali. Un montaggio o un'installazione errati, dovuti alla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso, a un uso improprio o a una cura non corretta del prodotto, invalidano la garanzia, così come le condizioni esterne (ad es. danni da trasporto, danni causati da urti e colpi, influssi atmosferici).

12. Informazione sull'obbligo di segnalazione degli incidenti

Si ricorda che tutti gli incidenti gravi che si verificano in relazione al prodotto devono essere segnalati al produttore e all'autorità competente. Per incidenti gravi ai sensi della legge si intendono tutti gli eventi avversi che hanno una delle seguenti conseguenze: morte, lesioni che costituiscono un pericolo per la vita, danni fisici permanenti e malattie croniche.

Nella Repubblica federale di Germania si prega di informare:

- il proprio rivenditore specializzato, il partner di vendita Saljol oppure Saljol GmbH, Frauenstr. 32, D-82216 Maisach; www.saljol.de
- l'agenzia regolatoria per i farmaci e i dispositivi medici (BfArM, Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte), Kurt-Georg-Kiesinger-Allee 3, 53175 Bonn; www.bfarm.de

Negli Stati membri dell'UE si prega di informare:

- il proprio rivenditore specializzato, il partner di vendita Saljol oppure Saljol GmbH, Frauenstr. 32, D-82216 Maisach; www.saljol.de
- l'autorità competente responsabile nel proprio paese nel caso di incidenti che coinvolgono dispositivi medici

13. Accessori



Cintura dorsale

Grazie alla fascia posteriore è possibile sedersi comodamente sul deambulatore, appoggiandosi ad essa. È regolabile, quindi adatta anche alle persone alte. La fascia posteriore offre un maggiore comfort quando ci si siede sul deambulatore. Non limita la visibilità quando si cammina, grazie all'ampia apertura. Una striscia riflettente integrata garantisce inoltre una maggiore sicurezza.



Cavo del freno lungo per la conversione in freno a una mano per entrambi i lati

Un enorme vantaggio per tutti coloro che non hanno più tanta forza in entrambe le mani. Il video della conversione è disponibile qui: <https://www.youtube.com/watch?v=EVG9Jk9hI0> o scansionando il codice QR:





Borsa di trasporto

Protegete il deambulatore dagli agenti esterni e dai danni di immagazzinamento. La borsa imbottita può essere facilmente infilata sul deambulatore dalla parte posteriore. Grazie alle cerniere all'altezza delle impugnature, è possibile manovrare il deambulatore in modo sicuro anche quando è chiuso.



Borsa di design JOST

La moderna borsa di design nera per il vostro deambulatore è robusta e idrorepellente. Può essere utilizzata anche come borsa a mano o a tracolla e portare fino a 5 kg.



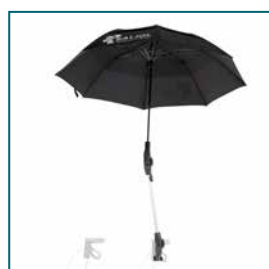
Vassoio in legno con copertura in feltro

Apparecchiare la tavola diventa un gioco da ragazzi! Il vassoio di alta qualità per il deambulatore consente di trasportare facilmente oggetti da un punto all'altro.



Seduta stabile

La seduta imbottita consente di posizionarsi bene quando ci si siede sul deambulatore, in posizione dritta e sicura, ovunque ci si trovi.



Ombrello

Volete uscire anche quando il tempo è brutto? Con l'ombrello montato sul deambulatore, si rimane all'asciutto e si può spingere in tutta sicurezza con entrambe le mani. Aperto come un ombrellone fa ombra quando c'è il sole. Disponibile in nero o caramello. Montaggio semplice!



Lampada a LED

Il fanalino a LED del deambulatore vi rende ben visibili anche al buio. Adatto anche per illuminare il vano piedi, in modo da riuscire a vedere i piccoli ostacoli.



Campanello

Il campanellino del deambulatore può essere utilizzato per avvertire della propria presenza nel traffico stradale. Basta avvitarlo e suonarlo, proprio come quando si va in bicicletta.



Borsa

La borsa, disponibile completamente in tessuto nero o in una combinazione di tessuto nero e similpelle marrone, può portare un carico di 5 kg, può essere estratta con una sola mano ed è dotata di una pratica chiusura magnetica.



Portabastone universale

Il portabastone consente di sistemare saldamente sul deambulatore bastoni da passeggio di diametri diversi. Può essere fissato a destra e a sinistra del telaio e in base all'altezza del deambulatore. Un portabastone è già montato di serie sul deambulatore Allround.



Informazione

Gli accessori possono essere ordinati nel nostro negozio online www.saljol.de 24 ore su 24 o comodamente da casa telefonando al nostro team di vendita e assistenza (lun-ven 9.00-16.00) al numero +49 (0)8141 317740. Gli accessori disponibili possono variare a seconda del Paese.

14. Protocollo di prova per il riutilizzo

Protocollo di prova per il riutilizzo da parte di specialisti qualificati.

Domanda	Sì	No
Sono state applicate tutte le etichette al prodotto?		
Sono presenti viti allentate o che potrebbero allentarsi?		
I freni di stazionamento sono entrambi funzionanti?		
I freni di stazionamento possono essere attivati facilmente?		
Il deambulatore può essere facilmente aperto e chiuso?		

Data

Revisore

Timbro/Firma



Saljol GmbH | Frauenstraße 32 | 82216 Maisach
Germany | www.saljol.de | hallo@saljol.de
Tel. +49 (0)8141 317740 | Fax +49 (0)8141 3177411